



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
**Ufficio federale della migrazione UFM**



La promozione dell'integrazione da parte della  
Confederazione e i suoi effetti nei Cantoni  
**Allegati al rapporto annuale 2013**

**Attestazione foto:**

Stephan Hermann, Philipp Eyer    copertina e pagina 9, 23  
David Zehnder                      pagina 4

# Indice

- 4 Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni  
**Lingua e formazione**
- 8 Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni  
**Sostegno alla prima infanzia**
- 10 Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni  
**Centri di competenza per l'integrazione**
- 12 Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni  
**Centri di collocamento per interpreti interculturali**
- 14 Programmi e progetti di rilevanza nazionale della Confederazione  
**Elenco dei programmi e progetti**
- 20 Somma forfettaria a favore dell'integrazione  
**Indicazioni relative alle misure attuate**

## Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni

# Lingua e formazione

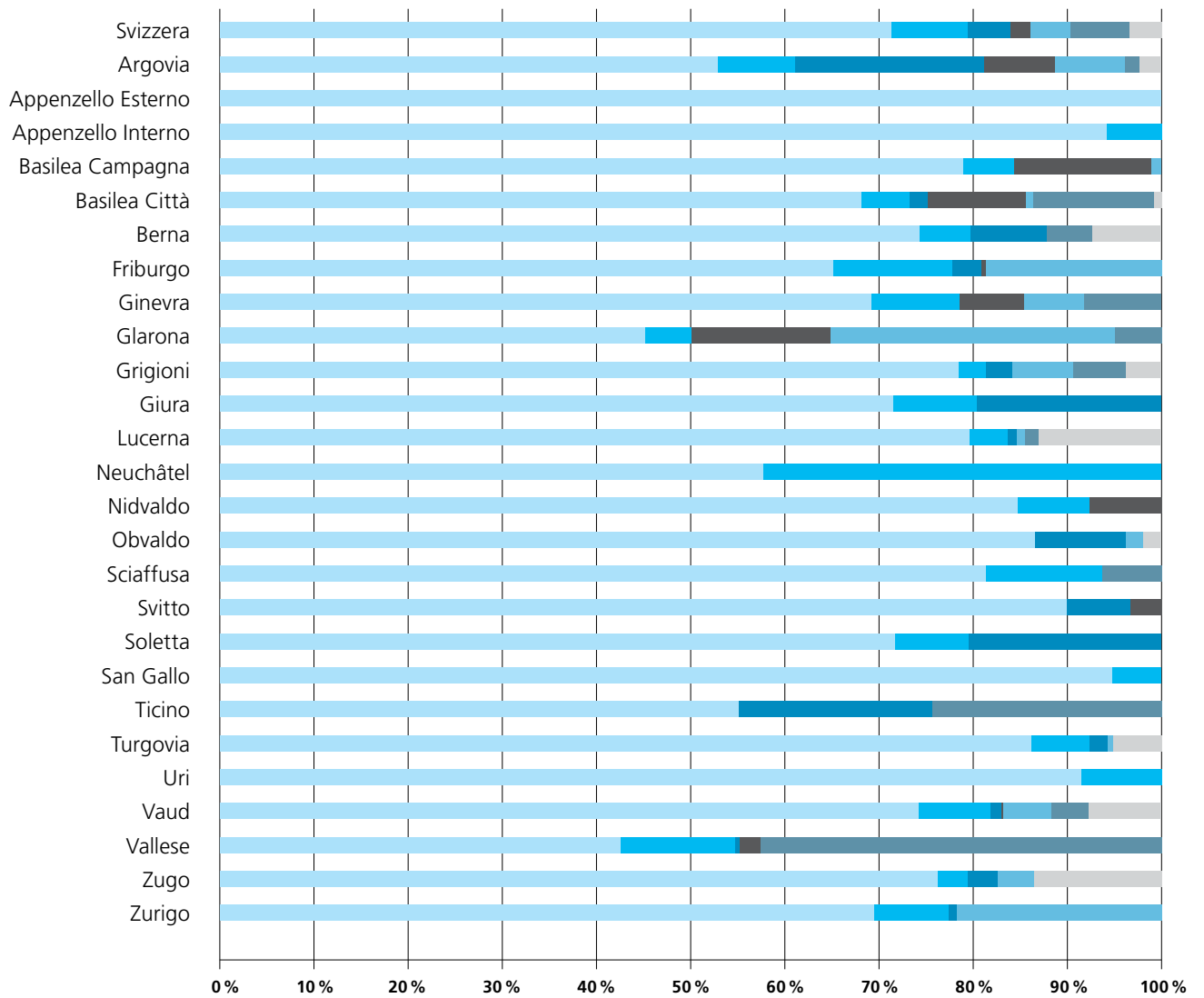
Nel 2013 l'UFM ha sostenuto un totale di 4914 offerte linguistiche nei Cantoni con contributi per 8275947 CHF. È stato così possibile raggiungere oltre 100000 partecipanti.

### Numero delle offerte di apprendimento linguistico cofinanziate dalla Confederazione

Cantone	Numero offerte
Argovia	229
Appenzello Esterno	0
Appenzello Interno	17
Basilea Campagna	199
Basilea Città	376
Berna	769
Friburgo	215
Ginevra	159
Glarona	20
Grigioni	107
Giura	56
Lucerna	337
Neuchâtel	194
Nidvaldo	13
Obvaldo	52
Sciaffusa	64
Svitto	59
Soletta	177
San Gallo	282
Ticino	49
Turgovia	260
Uri	23
Vaud	310
Vallese	389
Zugo	126
Zurigo	432
<b>Totale</b>	<b>4914</b>



### Panoramica delle offerte di apprendimento linguistico cofinanziate dalla Confederazione

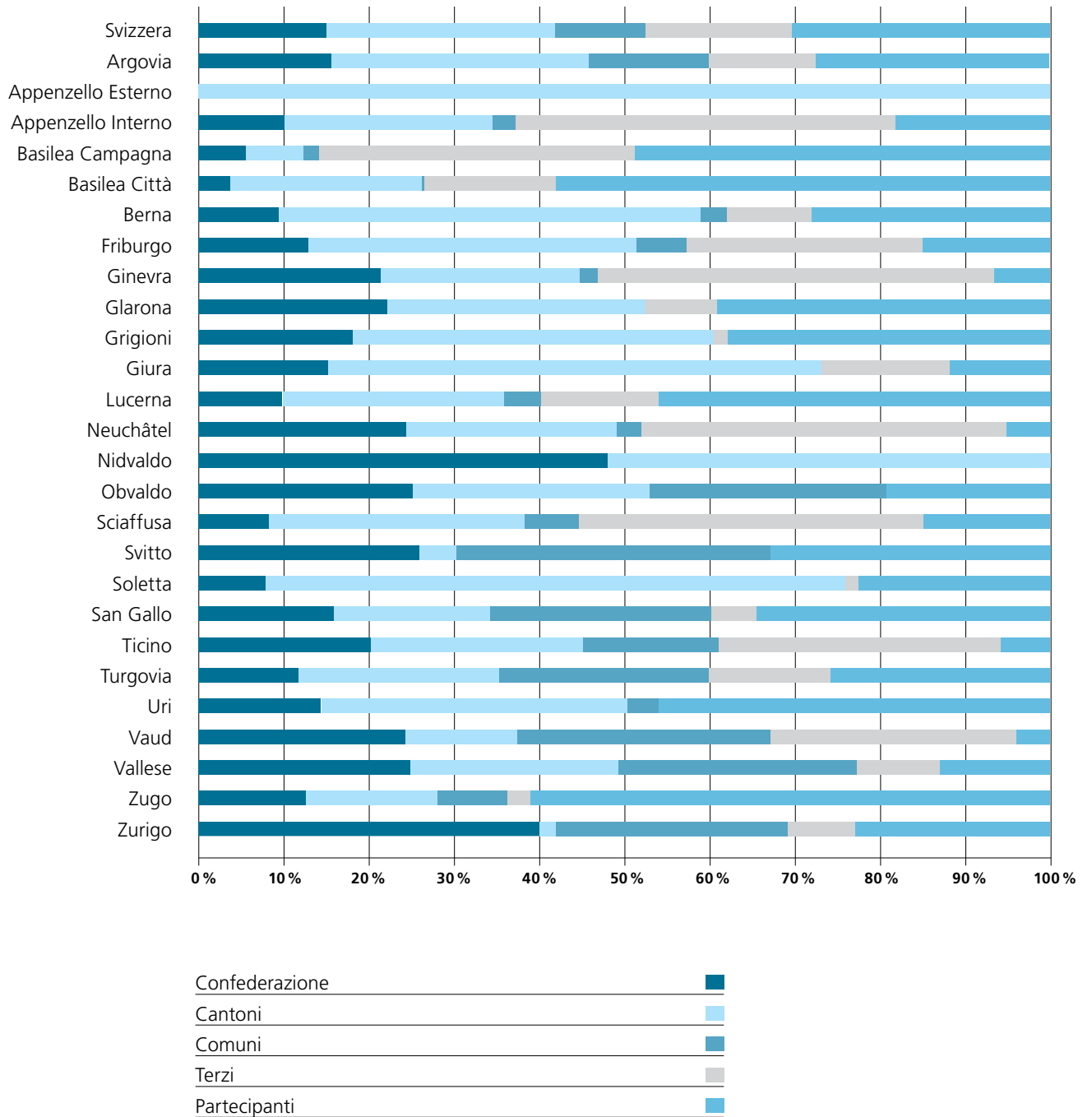


- Corsi di lingua
- Corsi di prima e seconda alfabetizzazione
- Corsi di lingua genitori-figli
- Corsi di integrazione
- Corsi principianti, motivazione, conversazione e incontri
- Misure integrazione sociale
- Altro

## Contributi federali versati e costi complessivi

Cantone	Contributo UFM (CHF)	Costi complessivi (CHF)
Argovia	586 000	3 746 251
Appenzello Esterno	0	17 000
Appenzello Interno	9 500	94 000
Basilea Campagna	196 965	3 470 400
Basilea Città	294 891	8 196 134
Berna	685 684	7 181 890
Friburgo	270 432	2 087 171
Ginevra	565 323	2 942 561
Glarona	40 040	164 700
Grigioni	181 624	999 710
Giura	72 835	477 300
Lucerna	342 065	3 483 961
Neuchâtel	211 197	931 670
Nidvaldo	27 059	56 195
Obvaldo	29 518	116 570
Sciaffusa	131 375	1 591 797
Svitto	132 859	510 981
Soletta	216 315	2 679 738
San Gallo	502 748	2 997 507
Ticino	117 614	581 255
Turgovia	204 003	1 742 277
Uri	23 520	146 595
Vaud	894 653	3 782 672
Vallese	417 314	1 954 364
Zugo	130 089	1 029 844
Zurigo	1 992 324	4 762 512
<b>Totale</b>	<b>8 275 947</b>	<b>55 745 056</b>

### Finanziamento delle offerte di apprendimento linguistico



## Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni

# Sostegno alla prima infanzia

Nel 2013 sono stati complessivamente 16 i Cantoni che mediante il credito federale per l'integrazione hanno cofinanziato progetti per il sostegno alla prima infanzia. L'UFM ha impiegato a tal fine contributi pari a 1 200 658 CHF. I restanti Cantoni hanno utilizzato i contributi federali esclusivamente per il settore «Lingua e formazione» (cfr. pagina precedente).

### Contributi federali versati e costi complessivi

Cantone	Contributo UFM (CHF)	Costi complessivi (CHF)
Argovia	100 000	242 806
Appenzello Interno	500	2 400
Basilea Campagna	65 844	311 700
Basilea Città	68 500	337 658
Berna	67 000	479 200
Ginevra	168 856	373 045
Glarona	20 000	49 300
Grigioni	49 684	234 426
Lucerna	28 925	175 932
San Gallo	80 000	350 458
Ticino	90 480	204 818
Turgovia	85 997	375 208
Vaud	162 062	865 403
Vallese	33 400	251 960
Zugo	25 688	198 498
Zurigo	153 722	382 978
<b>Totale</b>	<b>1 200 658</b>	<b>4 835 790</b>





## Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni

# Centri di competenza per l'integrazione

Nel 2013 l'UFM ha sostenuto complessivamente 30 centri di competenza per l'integrazione e la Conferenza svizzera dei servizi specializzati nell'integrazione (COSI) con 2 975 750 CHF.

Nome	Sedi	Contributo UFM (CHF)	Spese globali (CHF)
<b>Argovia</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Aargau	Aarau	100 000	550 000
<b>Appenzello esterno</b>			
Kompetenzzentrum Integration des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Herisau	20 000	44 189
<b>Basilea Campagna</b>			
Fachstelle Integration Basel-Landschaft	Liestal	120 000	487 000
<b>Basilea Città</b>			
GGG Ausländerberatung Basel	Basilea	120 000	420 842
<b>Berna</b>			
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Burgdorf	35 000	106 500
Multimondo	Bienne	54 000	225 000
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Langenthal	17 750	35 500
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Berna	100 000	481 100
Kompetenzzentrum Integration Thun-Oberland	Thun	24 000	159 440
<b>Friburgo</b>			
Bureau de l'intégration des migrants et de la prévention du racisme IMR	Friburgo	100 000	218 023
<b>Ginevra</b>			
Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève	Ginevra	250 000	930 000
<b>Grigioni</b>			
Kompetenzzentrum Integration und Information Graubünden	Coira	60 000	180 000
<b>Giura</b>			
Bureau de l'intégration des étrangers et lutte contre le racisme du canton de Jura	Delsberg	50 000	134 794
<b>Lucerna/Nidvaldo</b>			
Fachstelle für die Beratung und die Integration von Ausländerinnen und Ausländern, FABIA	Lucerna	130 000	1 209 524
<b>Neuchâtel</b>			
Service de la cohésion multiculturelle du canton de Neuchâtel	Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds	150 000	573 352
<b>Sciaffusa</b>			
Integrationsfachstelle Region Schaffhausen, INTEGRES	Sciaffusa	60 000	260 000

Nome	Sedi	Contributo UFM (CHF)	Spese globali (CHF)
<b>Svitto</b>			
Kompetenzzentrum für Integration, KomIn	Pfäffikon, Goldau	60 000	690 764
<b>Soletta</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Solothurn	Soletta	100 000	523 850
<b>San Gallo</b>			
Kompetenzzentrum Integration, Gleichstellung und Projekte des Kantons St. Gallen	San Gallo	200 000	771 000
<b>Ticino</b>			
Delegato all'integrazione degli stranieri e alla lotta al razzismo del Cantone Ticino	Bellinzona	80 000	328 797
<b>Turgovia</b>			
Fachstelle für Integration der Stadt Frauenfeld	Frauenfeld	60 000	463 024
Kompetenzzentrum Integration Kreuzlingen	Kreuzlingen	40 000	107 000
<b>Vaud</b>			
Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme	Renens, Bex, Nyon, Yverdon-les-Bains	220 000	563 126
Bureau pour l'intégration des immigrés de la ville de Lausanne, BLI	Losanna	80 000	576 997
<b>Vallese</b>			
Centre de compétence intégration Valais	Sion	100 000	379 982
<b>Zugo</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Zug	Zugo	60 000	180 000
<b>Zurigo</b>			
Kantonale Fachstelle für Integrationsfragen des Kantons Zürich	Zurigo, Dietikon, Uster	300 000	1 267 352
Kompetenzzentrum Integration Winterthur	Winterthur	70 000	418 730
Integrationsförderung der Stadt Zürich	Zurigo	200 000	851 000
<b>Svizzera</b>			
Conferenza svizzera dei servizi specializzati nell'integrazione, COSI		15 000	78 423

## Promozione specifica dell'integrazione nei Cantoni

# Centri di collocamento per interpreti interculturali

### Appartenances VD

Fondazione dell'associazione Appartenances nel 1993, inizio dell'attività di interpretariato interculturale. Dal 1996 Appartenances offre anche una formazione per interpreti.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>42 796</b>
Numero di interpreti	<b>120</b>

### Caritas Luzern, Dolmetschdienst Zentralschweiz LU, NW, OW, SZ, UR, ZG

Fondazione/creazione del servizio di collocamento per interpreti interculturali di Caritas Lucerna nel 1999. Contratto di prestazione tra i sei Cantoni della Svizzera centrale «Führen des Dolmetschdienstes Zentralschweiz» nel 2006 (Lucerna, Nidvaldo, Obvaldo, Svitto, Uri e Zugo).

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>17 228</b>
Numero di interpreti	<b>164</b>

### comprendi? BE

Frutto della fusione di quattro fornitori di servizi nel settore dell'interpretariato interculturale nel Cantone di Berna (Caritas Berna, HEKS Berna, intercultura/Verein Elternbildung Kanton Bern, Lesesüd) nel 2006. Alla fine del 2008 l'associazione «comprendi?» è stata sciolta e da allora il centro di collocamento è interamente gestito da Caritas Berna.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>19 736</b>
Numero di interpreti	<b>277</b>

### DERMAN SH

Fondazione del servizio specializzato per l'interpretariato interculturale e il collocamento nel 2000.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 37 835</b>
Ore di interpretariato prestate 2013	<b>3 585</b>
Numero di interpreti:	<b>70</b>

### DERMAN TI

Derman TI colloca interpreti interculturali dall'aprile 2004.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 13 580</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>1 842</b>
Numero di interpreti	<b>82</b>

### HEKS LINGUADUKT AG/SO

Fondazione del servizio di collocamento del Cantone di Argovia nel 2001, esteso al Cantone di Soletta nel 2007.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 33 814</b>
Ore di interpretariato prestate 2013	<b>3 248</b>
Numero di interpreti	<b>77</b>

### MEDIOS ZH

Fondazione di Medios nel settembre 2004, inizio dell'attività nel gennaio 2005. All'inizio del 2008 Medios è stata ripresa da AOZ.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>21 856</b>
Numero di interpreti	<b>324</b>

**Netzwerk Kulturvermittlung città di Baden AG**

Creazione nel 2000 di un'offerta destinata alla sola città di Baden. Dal 2006 la rete di collocamento è ufficialmente attiva per l'intero Cantone di Argovia.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 27 649</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>2 883</b>
Numero di interpreti	<b>86</b>

**se comprendre FR/JU/BE-fr/NE**

Fondazione di «se comprendre» da parte di Caritas Svizzera Friburgo e Caritas Giura nel 1997. Nel 2011 si aggiungono il Cantone di Neuchâtel e la regione francofona del Cantone di Berna.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 47 334</b>
Ore di interpretariato prestate 2013	<b>7 604</b>
Numero di interpreti	<b>178</b>

**Service Interprétariat de la Croix-Rouge genevoise (CRG) GE**

Nel 1993 la Croce Rossa ginevrina ha assunto degli interpreti per la propria istituzione e per i servizi esterni. La fondazione vera e propria del Service Interprétariat risale al 1999.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>35 402</b>
Numero di interpreti	<b>140</b>

**Verdi SG, TG, GR, AR**

Fondazione di Verdi – servizio di collocamento per interpreti interculturali di ARGE Integration Ostschweiz – nel 1998. Nel 2011 è diventato il servizio di collocamento intercantonale della Svizzera orientale.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 84 401</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>13 497</b>
Numero di interpreti	<b>264</b>

**Vermittlungsstelle für Interkulturelles Übersetzen beim Ausländerdienst Baselland (ald) BL**

Fondazione del servizio d'aiuto agli stranieri nel 1964 e creazione del servizio di collocamento per interpreti interculturali.

Contributo federale versato nel 2013	CHF <b>27 940</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>3 882</b>
Numero di interpreti	<b>130</b>

**Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln HEKS beider Basel, KIM / Linguadukt BS**

Fondazione del servizio di interpretariato interculturale di HEKS nel 1987 per la regione di Basilea.

Contributo federale versato nel 2013	<b>CHF 139 698</b>
Ore di interpretariato prestate nel 2013	<b>18 344</b>
Numero di interpreti	<b>153</b>

# Programmi e progetti di rilevanza nazionale della Confederazione

## Elenco dei programmi e progetti

Nella lista sono riportati tutti i progetti che nel 2013 hanno beneficiato di un contributo dell'UFM o di un contributo concesso dalla Commissione federale della migrazione (CFM). Questi contributi sono contenuti anche nel rapporto annuale della CFM.<sup>1</sup>

### Programmi e progetti di rilevanza nazionale dell'Ufficio federale della migrazione (UFM)

Nome	Responsabili	Durata	Contributo versato nel 2013	Tetto massimo alla spesa
<b>Promozione linguistica e sostegno alla prima infanzia</b>				
schritt:weise	a:primo	2008–2015 <sup>2</sup>	39820	260300
Modularisierter WB-Lehrgang für angehende Fachpersonen IFB	machbar Bildungs-GmbH Aarau	2009–2014	31 000	152929
Integrationsförderung im Frühbereich – der Lernpfad	Kon-Lab GmbH	2010–2015	106 156	881 070
Projekt- und Evaluationsbeschreibung «ElternWissen – Schulerfolg»	Elternbildung CH	2011–2013	10 840	39 800
Réussir l'intégration dès l'enfance – aujourd'hui et demain	République et Canton de Neuchâtel	2012–2014	70 000	140 000
Programme d'encouragement préscolaire 2012–2013	République et Canton du Jura	2012–2014	30 000	60 000
Sudie «Spielumwelten für Kinder unter zwei Jahren»	Universität Fribourg	2012–2013	9 920	49 600
Studie «Erwachsene in Interaktion mit jungen Kindern»	Universität Fribourg	2012–2013	8 150	40 750
Qualifizierung von Leseanimierinnen zu Expertinnen für Medienerziehung in der Familie	Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM	2009–2014 <sup>2</sup>	3 160	25 850
Wege in die Zukunft	Universität Fribourg	2013–2014	102 400	128 000
Weiterbildung für pädagogische Fachpersonen zur Integrationsförderung von jungen Kindern und ihren Familien mit Migrationshintergrund	Pädagogische Hochschule St. Gallen	2013–2014	20 800	26 000
Grundlagen der Elternbildung – eine Weiterbildung mit CAS-Abschluss und SVEB-Zertifikat	Elternbildung CH	2013–2014	19 600	24 500
Professionelle Sprachförderung in Tagesstrukturen	bke Bildungszentrum Kinderbetreuung	2013–2014	12 000	15 000
Frühe Bildung aus interkultureller Perspektive	Verband des Personals öffentlicher Dienste (vpod)	2013–2015	4 000	5 000
CAS Gestalten, bewegen, musizieren und Theater spielen mit Kindern im Frühbereich; Ästhetische Bildung in der Elementarpädagogik	Hochschule der Künste Bern	2013–2014	18 400	23 000
Frühe Sprachbildung entwickeln – Fachpersonal koordiniert qualifizieren FSQ	Pädagogische Hochschule FHNW	2013–2014	152 000	190 000
Etude et évaluation du projet d'encouragement préscolaire «Egalité des chances dès l'enfance» OSEO et structures ordinaires pour la région Valais Central	Haute école spécialisée Santé&Social Valais	2013–2015	9 400	18 800
Rahmenkonzept Sprachförderung – Entwicklungsprojekt C: Beurteilungsinstrumente	IDEA sagl	2010–2013 <sup>2</sup>	5 000	489 147
fide – Steuerungsgruppe fide 2012 und diverse Vorbereitungsarbeiten für die fide-Implementierung	Universität Fribourg	2012–2013	28 040	46 440

1 [www.ekm.admin.ch](http://www.ekm.admin.ch) > Pubblicazioni > Rapporti annuali

2 Il finanziamento del progetto è stato prolungato

Nome	Responsabili	Durata	Contributo versato nel 2013	Tetto massimo alla spesa
<b>Integrazione professionale</b>				
fide – Illustration von Lernzielen in den Fertigkeitsebenen Sprechen und Schreiben in den Sprachen Französisch und Italienisch	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2012–2014	151 551	505 170
fide – Entwicklung von Schulungsunterlagen für die Einführung von DozentInnen für die Erstschulung in den Kantonen	IDEA sagl	2012–2013 <sup>2</sup>	101 275	143 400
fide – Qualifizierung von Sprachkursleitenden im Integrationsbereich: Kursleiterausbildung	Schweizerischer Verband für Weiterbildung SVEB	2010–2013	203 501	508 754
fide – Sensibilisierung von Behörden im Bereich Sprachförderung – Bedarfsanalyse	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2012–2013	7 938	13 230
fide – Projektmanagement	medialink	2012–2014 <sup>2</sup>	100 786	189 465
fide – Ersteinführungen in den Kantonen Bern und Solothurn	Frau Brigitte Huber Keller	2013–2013	12 089	14 636
fide – Ersteinführungen in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Landschaft	Beratung, Entwicklung, Bildung	2013–2013	9 386	12 044
fide – Ersteinführungen in den Kantonen Waadt, Neuenburg und Freiburg	Frau Cécile Grace	2013–2013	19 823	19 823
fide – Ersteinführungen in den Kantonen Schaffhausen, Uri/Nidwalden/Obwalden, Schwyz und Zug	Pepe education GmbH	2013–2013	12 046	12 046
fide – Übersetzung von fide-Kompetenzbeschreibungen und «fide auf der Baustelle» auf Französisch und Italienisch	Proverb	2013–2014	120 949	125 604
fide – Organisationsentwicklung Geschäftsstelle fide	Sozialforschung und Beratung GmbH	2013–2013	23 550	43 500
fide – Elaboration de scénarios et d'outils d'enseignement fide spécifiques aux branches économiques	Université de Genève	2013–2016	52 900	216 000
fide – Beurteilungsinstrumente, Sprachnachweis und Sprachenpass	Bietergemeinschaft ECAP, telc GmbH und Volkshochschule Bern	2013–2015	200 000	646 680
Neues zweisprachiges Unterrichtsmaterial, Stufe ABC für Sprachkurse für gehörlose/hörbehinderte Menschen mit Migrationshintergrund	DIMA Verein für Sprache und Integration	2013–2014	6 000	10 000
Alpha+ étape 2	Association Alpha+	2013–2014	15 000	30 000
Journée anuelle de rencontres et d'échanges pratiques	Fondation pour le Développement de l'Education Permanente FDEP	2013–2014	2 800	3 500
<b>Totale</b>			<b>1 720 280</b>	<b>5 110 038</b>

2 Il finanziamento del progetto è stato prolungato

Nome	Responsabili	Durata	Contributo versato nel 2013	Tetto massimo alla spesa
<b>Integrazione professionale</b>				
Job Coaching – Traumatizzate	SAH Zürich	2008–2013	63 611	440 676
IPT – Traumatizzate	Intégration pour tous IPT, Vevey	2008–2013	80 000	400 000
Berufliche Integration von Traumatisierten	Asylorganisation Zürich AOZ	2008–2013	80 000	400 000
Migrantinnen in Netzwerken der Arbeitswelt	cfD	2012–2014	40 000	80 000
Potenziale nutzen – Nachholbildung	ask! – Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf Aargau	2012–2013	6 030	22 110
Potenziale nutzen – Nachholbildung	AOZ Berufliche und soziale Integration	2012–2013	51 279	268 040
Potenziale nutzen – Nachholbildung Kt. VD, GE, TG, AR, SG	HEKS Schweiz	2012–2018 <sup>2</sup>	57 900	283 500
Potenziale nutzen – Nachholbildung Verbund Ostschweiz	Stiftung Arbeitsgestaltung	2012–2018 <sup>2</sup>	80 855	388 735
Exploiter le potentiel des migrants: Formation de rattrapage	Profora BEJUNE	2012–2013	6 750	24 750
Potenziale nutzen – Datenauswertung Phase I	KEK-CDC Consultants	2013–2013	28 641	28 641
Integrationsangebot Sprache und Bildung	Stiftung Speranza	2012–2013	49 643	232 000
<b>Totale</b>			<b>544 709</b>	<b>2 568 452</b>

#### L'accoglienza e l'integrazione di gruppi di rifugiati

Erarbeitung des Detailkonzepts für die Phase «Ankommen» im EVZ des spezifischen Integrationsprogramms für Kontingentsflüchtlinge	KEK-CDC Consultants	2013–2013	19 998	19 998
Prise en charge des frais divers en lien avec le programme spécifique d'intégration	BFM	2013–2016	5 636	80 000
<b>Totale</b>			<b>25 634</b>	<b>99 998</b>

#### Integrazione sociale

Projets urbains	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2008–2015	230 000	1 720 000
Prävention von Mädchenbeschneidung in der Schweiz	Caritas Schweiz	2010–2015 <sup>2</sup>	40 000	199 576
<b>Totale</b>			<b>270 000</b>	<b>1 919 576</b>

<sup>2</sup> Il finanziamento del progetto è stato prolungato



Nome	Responsabili	Durata	Contributo versato nel 2013	Tetto massimo alla spesa
<b>Informazione</b>				
Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung zum Thema Zwangsheirat	GGG Ausländerberatung, Basel	2009–2013	18000	205062
Sensibilisation de la population migrante et information des professionnels sur le thème des mariages forcés	Service de la cohésion muticulturelle COSM	2009–2013	27 500	230000
Information von Berufsleuten zum Thema Zwangsheirat	zwangsheirat.ch	2009–2013	47 520	162 014
Koordinationsaufgabe Zwangsheirat: TERRE DES FEMMES	TERRE DES FEMMES Schweiz	2009–2013	19 200	132 000
Pilotprojekt zu Zwangsheirat	Bildungsstelle Häusliche Gewalt Luzern	2009–2013	24 000	128 000
Umsetzung der Empfehlungen aus den Studien zum interkulturellen Übersetzen im Bildungs- und Sozialbereich	INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln	2012–2013	4 400	22 000
Lernplattform Trialog	INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln	2012–2013	18 075	90 373
Leistungen im Bereich interkulturelles Übersetzen	INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln	2010–2013	150 000	562 500
Informations- und Sensibilisierungskampagne zum Tag des Flüchtlings (TdF-Kampagne)	Schweizerische Flüchtlingshilfe	2012–2015	150 000	600 000
Swisstour 2012 Congrès de la Diaspora Africaine de Suisse	Conseil de la Diaspora Africaine de Suisse, CDAS	2012–2013	30 000	60 000
Austauschtreffen zur eritreischen Diaspora in der Schweiz	Philipp Eyer, Ethnologe	2012–2013 <sup>2</sup>	1 960	20 790
Von MigrantInnen für MigrantInnen	FIMM	2011–2013	9 000	45 000
Projektmanagement-Kurs für Projekte im Bereich Elternbildung	FIMM	2012–2014	36 800	92 000
albinfo.ch	albinfo.ch	2012–2017	32 000	532 000
in&out	albinfo.ch	2012–2013	45 500	95 500
Emmission télévisée «Diversité»	albinfo.ch	2013–2013	50 000	50 000
Organisation und Durchführung der Tagung «Migranten mit Potenzial»	Universität Fribourg	2012–2013	12 000	60 000
TAK-Integrationsdialog: diverse Aufwendungen	Bundesamt für Migration BFM	2012–2016	6 337	20 000
TiKK Kompetenzzentrum für interkulturelle Konflikte	Verein Taskforce interkulturelle Konflikte	2012–2013	24 000	120 000
Web for Migrants	Verein Web for Migrants	2011–2013	60 000	418 000
Grafische Gestaltung und formelle Umsetzung des Jahresberichts 2012 «Integrationsförderung des Bundes und ihre Auswirkungen in den Kantonen»	wortreich gmbh	2013–2013	47 950	60 000
Gemeinsam gegen Zwang in Zürich	Fachstelle für Gleichstellung der Stadt Zürich	2013–2015	18 600	31 000
PRECOFO, misure di prevenzione, consulenza e formazione	Delegato per l'aiuto alle vittime di reati, TI	2013–2015	42 800	68 000
Réseau d'intervention contre les mariages forcés	Secrétariat à l'égalité et à la famille, VS	2013–2015	37 200	62 000
Mécanisme pour la prise en charge des victimes	Bureau à l'égalité et de la famille, FR	2013–2015	19 800	33 000
Wedding for two – gegen Zwangsheiraten	Beratungsstelle Frauenhaus Biel	2013–2015	27 024	45 040
Mariage, si je veux!	Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI), VD	2013–2015	16 692	27 820
Infopaket für Vertrauensinstitutionen	Kompetenzzentrum Integration, Stadt Bern	2013–2015	15 600	26 000
Zwangsheirat Aargau	Anlaufstelle Integration Aargau	2013–2015	24 000	40 000
Consolidation et élargissement du réseau cantonal	Service de la cohésion muticulturelle COSM, NE	2013–2015	18 000	30 000
Weiterführung Website	TERRE DES FEMMES Schweiz	2013–2015	22 800	38 000
Ausbau des Netzwerks gegen Zwangsheirat Basel-Stadt und Basel-Landschaft inkl. Überarbeitung/Untertitelung DVD	GGG Ausländerberatung, Basel	2013–2015	36 420	60 700
Frauenrechte sind Menschenrechte	Förderverein für Alevitische Kultur, Bern	2013–2015	19 800	33 000

2 Il finanziamento del progetto è stato prolungato

Nome	Responsabili	Durata	Contributo versato nel 2013	Tetto massimo alla spesa
<b>Informazione</b>				
Netzwerk gegen Zwangsheirat Appenzell Ausserrhoden (ZARTwerk)	Amt für Gesellschaft, AR	2013–2015	24 300	40 500
Gegen Zwangsheirat – ein Menschenrecht für alle	zwangsheirat.ch	2013–2015	52 320	87 200
«Ja ich muss» – Schulung, Sensibilisierung und Coaching von Fachpersonen zum Thema Zwangsheirat	Bildungsstelle Häusliche Gewalt Luzern	2013–2015	42 000	70 000
«Vie en projets – quels projets pour sa vie?» Programme de prévention des mariages forcés à Genève	Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes (BPE), GE	2013–2015	30 450	50 750
Kantonales Netzwerk Zwangsheirat	Fachstelle für Gewaltbetroffene Schaffhausen	2013–2015	29 410	45 638
Mobile Ausstellung «Hiebe statt Liebe bei jungen Paaren»	Fachstelle Häusliche Gewalt, Kantonspolizei Thurgau	2013–2015	3 200	4 000
Studie «Arbeitssituation und Weiterbildungsbedürfnisse von Lehrpersonen für Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)»	Ruth Calderon/Rosita Fibbi/Jasmine Truong	2013–2013	5 000	5 000
Förderung der Zusammenarbeit der interkulturellen Dolmetschenden für eine verbesserte Beratungsqualität in den Regelstrukturen	INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln	2013–2015	14 200	71 000
<b>Totale</b>			<b>1 313 858</b>	<b>4 573 887</b>

#### Valutazioni/studi

Qualitätsentwicklung in den Förderbereichen Erstinformation und Beratung	Schweizerische Konferenz der Fachstellen für Integration KOFI	2013–2015	40 000	80 000
Evaluationsmandat der Phase I des Programms «Bekämpfung Zwangsheiraten»	Büro Vatter AG	2013–2014	17 000	50 000
Konzept zur finanziellen Beaufsichtigung der Umsetzung der kantonalen Integrationsprogramme 2014–2017	Egger, Dreher & Partner AG	2013–2014	20 120	64 860
Studie zur Koordination der Vorkurse und Berufsprüfungen für MFP und IkV	INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln	2013–2013	36 891	37 800
Unterstützungsleistungen im Rahmen der Erarbeitung der Kantonalen Integrationsprogramme 2014–2017	socialdesign ag	2012–2013	31 593	124 594
Zusammenleben in der Schweiz: Rassismusmonitoring	Fachstelle für Rassismusbekämpfung	2009–2014	56 000	280 000
Bestandesaufnahme über die Massnahmen zur Überwindung weiblicher Genitalverstümmelung (FGM) in der Schweiz	TERRE DES FEMMES Schweiz	2012–2013 <sup>2</sup>	12 460	32 460
Traumafolgestörungen bei Flüchtlingen in der Schweiz	Universitätsspital Zürich	2012–2016 <sup>2</sup>	8 000	80 000
Ist-Analyse psychosoziales Angebot für Traumatisierte im Asyl- und Flüchtlingsbereich	Interface – Politikstudien Forschung Beratung	2012–2013	40 130	49 680
Controllingkonzept Modellvorhaben	Ernst & Young AG	2012–2013	945	15 000
Aufsicht Modellvorhaben	Ernst & Young AG	2013–2014	13 000	27 000
Prüfung des Zulassungssystems für religiöse Betreuungspersonen	Advokatur & Consulting	2012–2013	9 830	48 830
Analyse «Kosten und Nutzen der Arbeitsmarktintegration von anerkannten Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen»	B,S,S. Volkswirtschaftliche Beratung AG	2012–2013	32 120	42 120
<b>Totale</b>			<b>318 089</b>	<b>932 344</b>
<b>Totale generale</b>			<b>4 192 570</b>	<b>15 204 295</b>

2 Il finanziamento del progetto è stato prolungato

## Progetti modello della Commissione federale della migrazione (CFM)

Nome	Responsabili	Durata	Contributo approvato
<b>Citoyenneté</b>			
Café citoyen Biennois CcB	Association Café citoyen	2013–2016	80 650
Graine de Génie et Graine de Citoyen	Association N'terractive	2013–2015	115 000
Sensibilisation à l'exercice des droits de vote et d'élection	Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme	2013–2015	30 000
albinfo.ch Phase II	albinfo.ch	2013–2017	400 000
contact-citoyenneté II	EKM und Migros Kulturprozent	2013–2015	400 000
Forum Projektplan 2013	FIMM	2013	150 000
Migrantensession – Phase I: In den Grossregionen Netzwerke aufbauen und zusammenführen	FIMM	2013–2014	90 500
Radionovela «Crashkurs Schweiz»	Wort & Ohr	2013–2014	60 000
<b>Totale</b>			<b>1 326 150</b>
<b>«Periurban»</b>			
Periurban Coaching	socialdesign AG	2013–2016	200 000
Periurban – nationale Praxistagung	EKM	2013	60 000
<b>Totale</b>			<b>260 000</b>
<b>Valutazioni/studi</b>			
Zusatzauswertung Studie Kurzaufenthalter	Büro Bass und EKM	2013	42 595
Protection Policies and Protection Needs	Roger Zetter, Refugee Studies Centre Oxford und EKM	2013–2014	170 000
Literaturstudie Demographie, Ressourcen und Bedeutung der Migration	Institut SFM und EKM	2013	55 000
<b>Totale</b>			<b>267 595</b>
<b>Totale generale</b>			<b>1 853 745</b>

## Somma forfettaria a favore dell'integrazione

# Indicazioni relative alle misure attuate

A fine aprile 2014, sulla base dell'articolo 9 capoverso 2 lettere a e b dell'ordinanza sull'integrazione degli stranieri (OIntS), i Cantoni hanno presentato all'UFM un rapporto sull'utilizzo della somma forfettaria a favore dell'integrazione. I dati riportati a seguire si basano su tale rapporto.

La somma forfettaria a favore dell'integrazione è versata ai Cantoni trimestralmente in base al numero di domande d'asilo

accolte e di persone ammesse provvisoriamente. Per esperienza, occorre un certo tempo prima che l'offerta di misure d'integrazione sia adattata alla domanda; la maggior parte dei Cantoni nel 2013 ha utilizzato risorse non sfruttate provenienti dalla somma forfettaria a favore dell'integrazione degli anni precedenti. La tabella sottostante riporta i contributi della Confederazione erogati nel 2013 e le somme utilizzate.

Somme forfettarie a favore dell'integrazione (CHF)*	Importo impiegato proveniente dalle somme forfettarie a favore dell'integrazione 2013 (CHF)	Misure più importanti
<b>Argovia</b>		
2874320	2874320	Corsi di lingua (alfabetizzazione e promozione linguistica), progetti per la promozione dell'integrazione professionale (corsi di certificazione, corsi di base di ristorazione, consulenza e supporto per persone qualificate, ecc.), programmi occupazionali, offerte di consulenza e formazione (u.a. colloqui di chiarimento e triage), promozione dell'integrazione sociale
<b>Appenzello Esterno</b>		
224029	224029	Corsi di tedesco e di integrazione, corsi di lingua per donne alloclotte, promozione dell'integrazione sociale e professionale nonché delle conoscenze quotidiane sulla vita in Svizzera
<b>Appenzello Interno</b>		
105418	105418	Corsi di lingua, progetti per la promozione dell'integrazione professionale, progetti occupazionali per la promozione delle capacità artigiane, corsi intensivi di lingua e matematica in vista di un'ulteriore formazione, offerte transitorie
<b>Basilea Campagna</b>		
1591552	1591552	Provvedimenti d'integrazione specifici per i soggetti mirati all'integrazione professionale, promozione linguistica
<b>Basilea-Città</b>		
757008	757008	Misure in materia di apprendimento della lingua, misure qualificative per l'ingresso nel mercato del lavoro, stage occupazionali e professionali, consulenza e sostegno
<b>Berna</b>		
5102308	5102308	Integrazione linguistica/sociale, integrazione professionale/sociale, offerte mirate per persone con problemi fisici o psichici
<b>Friburgo</b>		
984650	984650	Misure specifiche nell'ambito della promozione linguistica, integrazione professionale, formazione e formazione continua, sostegno alla prima infanzia e offerte di consulenza
<b>Ginevra</b>		
1863123	1863123	Misure di integrazione socioprofessionali e lavorative; promozione linguistica e alfabetizzazione; misure in ambito sociale e sanitario

\* corrisponde ai pagamenti trimestrali nell'anno civile

Somme forfettarie a favore dell'integrazione (CHF)*	Importo impiegato proveniente dalle somme forfettarie a favore dell'integrazione 2013 (CHF)	Misure più importanti
<b>Glarona</b>		
214430	214430	Alfabetizzazione e promozione linguistica, sostegno alla prima infanzia, integrazione professionale, programmi occupazionali e integrazione sociale, informazione e sensibilizzazione
<b>Grigioni</b>		
963 131	927 545	Misure per l'apprendimento della lingua (test di valutazione, corsi di alfabetizzazione, corsi di lingua fino a B1 secondo QCR, corsi di lingua specifici per attività professionale), sostegno alla prima infanzia, misure per l'integrazione professionale, programmi occupazionali, Jobcoach
<b>Giura</b>		
313 862	313 862	Corsi di lingua, programmi occupazionali e di integrazione, misure di integrazione sociale e professionale
<b>Lucerna</b>		
2241017	2241 017	Progetti d'integrazione individualizzati (integrazione professionale, promozione linguistica e integrazione sociale) e consulenza, offerte di integrazione e istruzione, corsi di base di ristorazione con stage, corsi di base di logistica e magazzinaggio
<b>Neuchâtel</b>		
773214	745 189	Corsi di lingua e offerte di promozione linguistica per diversi livelli, progetti per la promozione dell'integrazione professionale e offerte di consulenza e informazione
<b>Nidvaldo</b>		
165515	165 515	Corsi d'alfabetizzazione e di tedesco, consulenza, integrazione professionale e sociale
<b>Obvaldo</b>		
164328	164 328	Corsi di lingua per diversi livelli, integrazione sociale, misure per l'integrazione nel mercato del lavoro primario (consulenza individuale, colloqui di consulenza, preparazione ai colloqui, ecc.)
<b>Sciaffusa</b>		
468 528	468 528	Corsi linguistici e di integrazione, integrazione professionale, formazione per adolescenti e giovani adulti, assistenza psicosociale

3 QCR = Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

<b>Somme forfettarie a favore dell'integrazione (CHF)*</b>	<b>Importo impiegato proveniente dalle somme forfettarie a favore dell'integrazione 2013 (CHF)</b>	<b>Misure più importanti</b>
<b>Svitto</b>		
<b>594936</b>	<b>594936</b>	Alfabetizzazione e corsi di tedesco, programmi occupazionali, consulenza e assistenza (ufficio per il lavoro), corsi di promozione dell'integrazione professionale (gastronomia, servizi di pulizia)
<b>Soletta</b>		
<b>1287896</b>	<b>1287896</b>	Programmi di formazione e occupazionali, programmi di integrazione professionale, corsi linguistici e di integrazione, progetti per l'integrazione nel mercato del lavoro
<b>San Gallo</b>		
<b>2075001</b>	<b>2075001</b>	Valutazione del potenziale, corsi di tedesco (diversi livelli), misure formative e di qualificazione, programmi di consulenza, offerte transitorie per minori, praticantati
<b>Ticino</b>		
<b>862424</b>	<b>862424</b>	Sostegno individuale del processo di integrazione (Servizio In-lav [integrazione e lavoro]), corsi di lingua, misure di integrazione professionale e sociale
<b>Turgovia</b>		
<b>804132</b>	<b>532693</b>	Corsi di tedesco, programmi d'integrazione e programmi occupazionali
<b>Uri</b>		
<b>225896</b>	<b>202080</b>	Corsi d'alfabetizzazione e di tedesco, progetti per l'integrazione professionale, misure per la promozione dell'integrazione sociale
<b>Vaud</b>		
<b>3059827</b>	<b>3018824</b>	Corsi di alfabetizzazione e di lingua, misure di valutazione e orientamento, misure di formazione professionale e di integrazione, misure per la promozione dell'integrazione sociale
<b>Vallese</b>		
<b>890560</b>	<b>890560</b>	Corsi di lingua, programmi occupazionali e di formazione, consulenza/mediazione individuale per l'integrazione nel mercato del lavoro
<b>Zugo</b>		
<b>553267</b>	<b>553267</b>	Corsi d'alfabetizzazione e di lingua, programmi occupazionali, offerte di consulenza e formazione per l'integrazione professionale, corsi dedicati a temi specifici per l'integrazione sociale
<b>Zurigo</b>		
<b>6178935</b>	<b>6178935</b>	Promozione linguistica, alfabetizzazione, misure di integrazione professionale, programmi occupazionali, offerte di consulenza



